

Noël Nouvelet

a French Carol

T.B.

Text and Translation:

Noël nouvelet, Noël chantons ici devotes gens, crions à Dieu merci Chantons Noël pour le Roi nouvelet Noël nouvelet, Noël chantons ici	<i>Christmas comes again, sing Noel! Devout ones, shout thanks to God. Sing Noel for the newborn King Christmas comes again, sing Noel!</i>
En Bethleem Marie et Josephis l'âne et le boeuf, l'enfant couché au lit La crèche était au lieu d'un bercelet Noël nouvelet Noël chantons ici	<i>In Bethlehem, with Mary and Joseph The infant lay with oxen and donkeys In a manger instead of a crib. Christmas comes again, sing Noel!</i>
L'étoile y vis qui la nuit éclaircit Qui d'orient où elle avait sorti En Bethleem les trois rois amenaient Noël nouvelet, Noël chantons ici	<i>The star shone brightly in the night sky, From the East, whence it had come. Three kings followed the star to Bethlehem Christmas comes again, sing Noel!</i>

IPA Pronunciation Guide

noɛl nuvələ noɛl ʃātō zisi
dəvotə ʒɑ kriō za djø mɛrsi
ʃātō noɛl pur lə rwa nuvələ
noɛl nuvələ noɛl ʃātō zisi

ã bɛtləɛm mari e ʒozɛfis
lanə e lə boef lãfã kuʃe o li
la krɛʃ ete to ljø dœ bɛrsələ
noɛl nuvələ noɛl ʃātō zisi

letwalə i vi ki la nuʃi teklɛrsi
ki dɔriã tu ɛlavɛ sɔrti
ã bɛtləɛm le trwa rwa amənɛ
noɛl nuvələ noɛl ʃātō zisi

Noël Nouvelet

for T.B. voices, with Solo or Small Group, accompanied

TRADITIONAL FRENCH CAROL

Arranged by

ALEC SCHUMACKER (b.1986)

$\text{♩} = 60$

PIANO

pp una corda *simile*

pedal freely (harmonically)

4

TENOR *p*

No - ël nou - ve - let, no -

BASS *p*

oo _____

poco

7

T
8
ël chan - tons i - ci de - vo - tes

B
No - ël nou - ve - let

10

T
8
gens, cri - ons à Dieu mer - ci.

B
cri - ons à Dieu mer - ci.

poco

13

T
8
Chan - tons No - ël pour le Roi nou - ve -

B
Chan - tons, No -

mp

16 *mf*

T let No - ël nou - ve - let, no -

B ël, No - ël nou - ve - let, no -

mf

19

T ël chan-tons i - ci.

B ël chan-tons i - ci.

f tre corde

8^{bb}

22

T 1.

B 1.

8^{bb}

2.

T

B

mf

En Beth - le -

ff *p*

(8^{vb})

27

T

B

mp

No - ël No - ël

em Ma - rie et Jo - se - phis

poco

(8^{vb})

30

T

B

mp

No - ël No -

l'â - ne et le boeuf, l'en - fant cou - ché au

sub. p

(8^{vb})